

FCT 1350

Skærebord f. FCT 1350



Brugsanvisning

“Original brugsanvisning”

Udgave 2 | April 2010

EN EC-Declaration of Conformity
according to Directive 2006/42/EC

DE EG-Konformitätserklärung
entsprechend der EG-Richtlinie 2006/42/EC

IT Dichiarazione CE di Conformità
ai sensi della direttiva 2006/42/EC

NL EG-Verklaring van conformiteit
overeenstemming met Machinerichtlijn 2006/42/EC

FR Déclaration de conformité pour la CEE
conforme à la directive de la 2006/42/EC

ES CEE Declaración de Conformidad
según la normativa de la 2006/42/EC

PT Declaração de conformidade
conforme a norma da C.E.E. 2006/42/EC

DA EF-overensstemmelseserklæring
i henhold til EF-direktiv 2006/42/EC

PL Deklaracja Zgodności CE
według Dyrektywy Maszynowej 2006/42/EC

FI EY : N Vaatimustenmukaisuusilmoitus
täyttää EY direktiivin 2006/42/EC

EN We,
DE Wir,
IT Noi,
NL Wij,
FR Nous,
ES Vi,
PT Me,
DA Vi,
PL Nosotros,
FI Nös,

JF-Fabriken - J. Freudendahl A/S
Linde Allé 7
DK 6400 Sønderborg
Dänemark / Denmark
Tel. +45-74125252

EN **declare under our sole responsibility, that the product:**
DE erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt:
IT Dichiaro sotto la propria responsabilità che il prodotto:
NL verklaren als enig verantwoordelijken, dat het product:
FR déclarons sous notre seule responsabilité que le produit:

ES declaramos bajo responsabilidad propia que el producto:
PT declaramos com responsabilidade própria que o produto:
DA erklærer på eget ansvar, at produktet:
PL deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, iż produkt:
FI ilmoitamme yksin vastaavamme, että tuote:

EN **Model:**
DE Typ :
IT Tipo :
NL Type :
FR Modèle :
ES modelo :
PT Marca :
DA Typ :
PL Model :
FI Merkki :

Skærebord f. FCT 1350

EN **to which this declaration relates corresponds to the relevant basic safety and health requirements of the Directive:**

2006/42/EC

DE auf das sich diese Erklärung bezieht, den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG 2006/42/EC

IT E' Conforme ai Requisiti Essenziali di Sicurezza a di tutela della Salute di cui alla Direttiva e sue successive modificazioni: 2006/42/EC

NL waarop deze verklaring betrekking heeft voldoet aan de van toepassing zijnde fundamentele eisen inzake veiligheid en gezondheid van de EG-machinerichtlijn no: 2006/42/EC

FR faisant l'objet de la déclaration est conforme aux prescriptions fondamentales en matière de sécurité et de santé stipulées dans la Directive de la: 2006/42/EC

ES al cual se refiere la presente declaración corresponde a las exigencias básicas de la normativa de la y referentes a la seguridad y a la sanidad:

2006/42/EC

PT a que se refere esta declaração corresponde às exigências fundamentais respectivas à segurança e à saúde de norma da 2006/42/EC

DA som er omfattet af denne erklæring, overholder de relevante grundlæggende sikkerheds- og sundhedskrav i EF-direktiv sam: 2006/42/EC

PL dla którego się ta deklaracja odnosi, odpowiada właściwym podstawowym wymogom bezpieczeństwa i ochrony zdrowia Dyrektywy Maszynowej: 2006/42/EC

FI johon tämä ilmoitus liittyy, vastaa EY direktiivissä mainitua perusturvallisuus- ja terveysvaatimuksia (soveltuvin osin) sekä muita siihen kuuluvia EY direktiivejä: 2006/42/EC



Konstruktion (Design) + Produktion (Production)
Sønderborg, 15.12.2009 Jørn Freudendahl

FORORD

KÆRE KUNDE!

Vi værdsætter den tillid De har vist vort firma ved at investere i et JF-produkt, og ønsker Dem tillykke med Deres nye maskine. Vi ønsker selvfølgelig, at De vil opleve fuld tilfredshed ved investeringen.

Denne brugsanvisning indeholder informationer som er vigtige for den faglige korrekte anvendelse og den mere sikre betjening af maskinen.

Ved leveringen af denne maskine har De sikkert fra Deres forhandler fået gennemgået betjeningen, indstillinger og vedligehold.

Denne første indføring kan imidlertid ikke erstatte et grundigere kendskab til de forskellige opgaver, funktioner og den faglige korrekte omgang med maskinen.

Derfor bør De læse denne brugsanvisning omhyggeligt, inden De tager maskinen i anvendelse. Vær særlig opmærksom på de angivne sikkerhedshenvisninger, samt afsnittet om sikkerhed.

Brugsanvisningen er opbygget således, at De udførligt bliver informeret i den rækkefølge de naturligt får brug for det, når De modtager en ny maskine, lige fra de nødvendige driftsbetingelser over betjening og anvendelse til vedligehold og pleje. Herudover følger inddelingen i de enkelte afsnit i arbejdsteknisk fortløbende billeder med tilhørende tekst.

"Højre" og "Venstre" er defineret fra en position stående bag ved maskinen med ansigtet i kørselsretningen.

Alle informationer, afbildning og tekniske angivelser i denne brugsanvisning beskriver den nyeste stand på udgivelsestidspunktet.

JF-Fabriken forbeholder sig ret til at ændre og forbedre design og konstruktion på enhver maskindel uden forpligtigelse til at installere sådanne ændringer på tidligere leverede maskiner.

INDHOLDSFORTEGNELSE

FORORD	3
1.INTRODUKTION	6
TILSIGTET ANVENDELSE	6
SIKKERHED	7
Definitioner	7
Almindelige sikkerhedsregler	8
Aflåsning af skærme	9
Traktor valg	9
Indstilling	10
Transport.....	10
Arbejde.....	10
Parkering.....	11
Smøring	11
Vedligehold	11
Maskinsikkerhed	11
Afmærkning på skærebordet.....	13
2. TILKOBLING OG PRØVEKØRSEL.....	15
MONTERING AF SKÆREBORD.....	15
TRANSPORT PÅ OFFENTLIG VEJ	19
CHECK FØR ANVENDELSE	19
3. INDSTILLINGER OG KØRSEL.....	21
Aflastning af skærebord	21
Indstilling af stubhøjde	21
Stramning af kileremme	21
Stramning af kæde til vindetræk	21
Stramning af kæde til snegltræk	23
Stramning af fjedre til indføringsvalser	23
Montering af flowhatte.....	23
Placering af medbringere	23
Justering af vindehastighed	23
4. SMØRING	25
FEDT	25
OLIE I SKIVEBJÆLE.....	27
OLIE I VINKELGEAR OVER SKIVEBJÆLKE	29
ØVRIG SMØRING	29
5. VEDLIGEHOLD.....	31
ALMENT	31
UBALANCE KONTROL	33
SKIVEBJÆLKE - SKIVER OG KNIVE	35

1. INTRODUKTION

6. DRIFTSFORSTYRRELSER.....	38
7. LAGRING (VINTEROPBEVARING)	39
8. RESERVEDELSBESTILLING.....	40
9. SKROTNING AF MASKINE.....	41

1.INTRODUKTION

TILSIGTET ANVENDELSE

Dette skærebord er udelukkende konstrueret som et tilbehør til finsnitteren FCT 1350. Finsnitteren leveres med pick-up som standard. Denne standardkonfiguration er beregnet til opsamling og snitning af skårlagt græs til ensilage. Snitlængden er typisk 15 mm. Skærebordet kan købes som tilbehør til basismaskinen når man ønsker at lave helsædsensilage. Kornet bliver slået, opsamlet og snittet direkte i én operation. Snitlængden er typisk 12 mm og der anvendes en 40 knivsrotor til at opnå denne snitlængde. Kornet skal ikke være fuldt ud modnet ved snitning, det bedste resultat opnås ved 30-35% tørstofindhold.

Velegnede afgrøder til helsædsensilage er byg, hvede og havre, ofte i kombination med ærter eller græs.

Skærebordet er **udelukkende bygget til** sædvanlig indsats ved landbrugs arbejde. Den er **således kun beregnet til at afskære voksende græs- og stråafgrøder ved jorden.**

Enhver brug herudover ligger udenfor den tilsigtede anvendelse. For heraf resulterende skader hæfter -JF- Fabriken ikke, risikoen ligger alene hos brugeren.

Det forudsættes, at arbejdet udføres under rimelige betingelser, herunder at markerne er normalt plejede og i passende omfang rensat for fremmedlegemer og lignende.

Ved tilsigtet anvendelse forstås også, at man overholder den information -JF- Fabriken foreskriver i brugsanvisningen og reservedelskataloget.

Skærebordet må kun benyttes, vedligeholdes og istandsættes af personer, der gennem relevant anvisning og læsning af brugsanvisningen, er fortrolig med den pågældende maskine, og i særdeleshed underrettet om den ved brugen forbundne fare.

De efterfølgende ulykkesforebyggende forskrifter, såvel som øvrige almene anerkendte sikkerhedstekniske, arbejdsmedicinske og trafiksikkerhedsmæssige bestemmelser **skal** ubetinget overholdes.

Egenhændige ændringer på maskinen og dens konstruktion fritager -JF- Fabriken for enhver form for ansvar ved deraf resulterende skade.

SIKKERHED

Der sker generelt i landbruget mange arbejdsbetingede skader som følge af fejlbetjening og utilstrækkelig instruktion. Person- og maskinsikkerheden er derfor en integreret del af -JF- Fabrikkens udviklingsarbejde. **Vi ønsker nemlig at sikre Dem og Deres familie bedst muligt**, men det kræver også en indsats fra Deres side.

Et skærebord kan ikke konstrueres så den garanterer ubetinget personsikkerhed samtidig med, at den yder et effektivt stykke arbejde. Det betyder, at det er meget vigtigt, at De som bruger af maskinen er yderst opmærksom på, at De betjener maskinen korrekt og derved undgår at udsætte Dem selv eller andre for unødvendig fare.

Dette kræver faglært betjening, det vil sige, at **De bør læse denne manual, før De kobler maskinen til traktoren.** Selvom De har haft en lignende maskine før, bør De alligevel læse manualen, det gælder jo Deres egen sikkerhed.

De bør **aldrig** overlade maskinen til andre, før De har sikret Dem, at de har den nødvendige viden til at kunne betjene maskinen sikkert.

DEFINITIONER

Maskinens advarselmærkater og brugsanvisningen vil indeholde en række sikkerhedsanmærkninger. Sikkerhedsanmærkningerne giver bestemte forholdsregler som vi vil anbefale, at De og Deres kolleger følger for at øge personsikkerheden mest muligt.

Vi vil anbefale, at De tager den nødvendige tid til at læse sikkerhedsinstruktionerne og giver Deres eventuelle ansatte besked om det samme.



Dette symbol er i brugsanvisningen anvendt under henvisning til personsikkerheden direkte, eller indirekte gennem vedligehold af maskinen.

FORSIGTIG: Ordet FORSIGTIG anvendes til at sikre, at operatøren følger almindelige sikkerhedsregler eller de i brugsanvisningen specificerede forholdsregler for at beskytte sig selv eller andre mod skader.

ADVARSEL: Ordet ADVARSEL anvendes til at advare mod synlige eller gemte risikomomenter, der kan medføre alvorlige personskader.

FARE: Ordet FARE anvendes til at angive forholdsregler, der lovgivningsmæssigt skal efterfølges for at beskytte sig selv og andre mod alvorlige skader.

1. INTRODUKTION

ALMINDELIGE SIKKERHEDSREGLER

I det følgende er der kort angivet de forholdsregler, der bør være almindelig kendt af operatøren.

1. Frakobl altid kraftoverføring, aktiver traktorens parkeringsbremse og stop traktorens motor før De:
 - smører maskinen,
 - rengør maskinen,
 - skiller en hvilken som helst del af maskinen ad,
 - justerer maskinen.
2. Sænk altid skæreenheden til jorden eller tilkobl transportsikringen, hver gang maskinen parkeres.
3. Anvend altid skæreenhedens transportsikring og hydraulikcylindrenes stopventiler, hver gang maskinen transporteres.
4. Arbejd aldrig under en løftet skæreenhed, medmindre den er sikret ved hjælp af stopklodser eller anden mekanisk sikring.
5. Bloker altid hjulene, før De arbejder under maskinen.
6. Lad være med at starte traktoren, før alle personer er i sikker afstand fra maskinen.
7. Undersøg før traktoren startes, om alt værktøj er fjernet fra maskinen.
8. Sørg for, at alle afskærmninger er korrekt anbragt.
9. Lad være med at arbejde med løsthængende beklædning, der kan trækkes ind af en bevægelig del i maskinen.
10. Lad være med at ændre en afskærmning eller at arbejde med maskinen, hvis der mangler en afskærmningsdel.
11. Anvend altid den lovpligtige belysning og sikkerhedsafmærkning ved transport ad offentlig vej og ved kørsel om natten.
12. Begræns transporthastigheden til maksimalt 30 km/t, hvis maskinen ikke er mærket med en anden maksimalt tilladt hastighed.
13. Lad være med at opholde Dem i nærheden af maskinen, mens den arbejder.
14. Ved montering af kraftoverføringsakslen skal det kontrolleres, at traktorens omdrejningstal passer til maskinens.
15. De bør anvende høreværn, hvis støjen fra maskinen er generende, eller De skal arbejde med maskinen over en længerevarende periode i en traktorkabine, der ikke er tilstrækkeligt støjdamper.

1. INTRODUKTION

16. Før skæreenheden hæves eller sænkes, bør De kontrollere, at ingen personer er i nærheden af eller rører maskinen.
17. Lad være med at opholde Dem i nærheden af skæreenhedens afskærmning eller at løfte afskærmningen, før alle roterende værktøjer er stoppet.
18. Lad være med at anvende maskinen til andet arbejde end det, den er konstrueret til.
19. Lad være med at arbejde med maskinen, hvis der er børn i nærheden.
20. Lad være med at opholde Dem mellem traktor og snitter under til- og frakobling.

AFLÅSNING AF SKÆRME

Alle afskærmninger, der er hængslet på maskinen, er forsynet med en lås. Låsen sikrer, at man ikke kan åbne afskærmningen uden brug af værktøj. Fig. 1.1 viser låseprincippet, samt det tilhørende transfer, der skal markere og illustrere låset på maskinen.

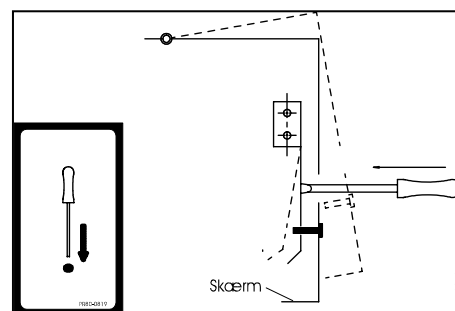


Fig. 1.1

TRAKTOR VALG

De bør altid følge de anbefalinger, der specificeres i traktorens brugsanvisning. Hvis dette ikke er muligt, bør De søge teknisk assistance.

De bør vælge en traktor med passende effekt på kraftudtaget. Såfremt traktorens effekt er væsentligt større end det, maskinen normalt har behov for, bør maskinen sikres mod overbelastning med en passende kobling på kraftoverføringen.

Omfattende eller længerevarende overbelastning kan beskadige maskinen og i værste fald føre til udkast af dele.

De bør vælge en traktor med en passende egenvægt og sporvidde, således at den kan køre stabilt med maskinen i det forekommende terræn. De bør endvidere sikre Dem, at trækkrog er beregnet til at bære maskiner med den pågældende vægt.

De bør altid vælge en traktor med en lukket kabine, når De skal arbejde med et skærebord.

1. INTRODUKTION

INDSTILLING

De bør aldrig indstille maskinen, mens kraftoverføringen er tilkoblet. Frakobl kraftoverføringen og sluk for traktorens motor, før De ændrer ved maskinens indstilling. Det er vigtigt, at man venter med at løfte afskærmningen, indtil de roterende værktøjer er stoppet.

Før De starter et arbejde, bør De kontrollere knive og skiver for revner og andre skader. Det er nødvendigt at udskifte beskadigede knive og skiver. (se kapitlet om vedligehold)

Periodevis bør De kontrollere knive og knivbolte for slid ifølge de regler, der er angivet i brugsanvisningen. (se kapitlet om vedligehold)

TRANSPORT

De bør aldrig køre hurtigere, end forholdene tillader og maksimalt 30 km/t.

ARBEJDE

De bør i det daglige arbejde tage i betragtning, at løse sten og fremmedlegemer i marken kan komme ind til de roterende værktøjer og blive kastet ud igen med stor hastighed.

Af den grund bør De aldrig arbejde, uden at samtlige afskærmninger er korrekt anbragt og ubeskadigede.

De bør selvfølgelig erstatte slidte og beskadigede duge.

I stenede marker bør stubhøjden stilles til det maksimale, ligeledes bør skærevinklen være mindst mulig.

Ved blokering af skæreenheden eller sneglen bør De stoppe traktorens motor, aktivere parkeringsbremsen og vente indtil de roterende værktøjer standser, før De forsøger at fjerne fremmedlegemet.

De bør aldrig tillade, at nogen opholder sig i umiddelbar nærhed af maskinen ved arbejdet, især ikke børn.

Skift til et lavere traktorgear, hvis De ønsker at arbejde med maskinen op ad stejle skrænter.

Ved arbejde med en bugseret snitter bør De holde en sikkerhedsafstand fra skrænter og lignende terrænforhold, jorden kan skride og trække snitter og traktor med sig. De bør ligeledes afpasse hastigheden ved skarpe vendinger op ad bakkedrag.

1. INTRODUKTION

PARKERING

De bør aldrig forlade traktoren, før skæreenheden er sænket ned til jorden, traktorens motor er stoppet og parkeringsbremsen er aktiveret. Kun herved kan stabil parkering foretages.

De bør sikre Dem, at støttebenet på maskinens trækstang er korrekt fastgjort og aflåst ved parkering af maskinen.

SMØRING

Ved smøring eller vedligeholdelsesarbejde bør De sikre, at skæreenheden er i kontakt med jorden, eller at løftecylinderen er blokeret ved hjælp af det mekaniske stop.

De bør aldrig forsøge at rengøre, smøre eller indstille maskinen, før kraftoverføringen er frakoblet, traktorens motor er stoppet, og parkeringsbremsen er aktiveret.

VEDLIGEHOLD

Det er vigtigt, at skæreenheden er aflastet korrekt for at sikre et perfekt arbejde i marken og for at mindske risikoen for at skivebjælken lider overlast.

Sørg altid for, at anvendte reservedele er spændt med det korrekte moment.

Ved udskiftning af dele i hydrauliksystemet skal De sikre Dem, at skæreenheden er i kontakt med jorden eller løftecylinderen er blokeret.

MASKINSIKKERHED

På -JF-Fabriken bliver samtlige roterende værktøjer afbalanceret ved hjælp af en specialmaskine med elektroniske følere. Hvis det viser sig, at et værktøj har en resterende ubalance, befæstiges der små modvægte.

Da skiverne arbejder med op til 3000 omdrejninger pr. minut, vil selv den mindste ubalance give vibrationer, der med tiden kan føre til større udmattelsesbrud.

Hvis der i løbet af en periode under arbejdet sker en mærkbar forøgelse i maskinens vibrationer og/eller sker en mærkbar forøgelse i støjen fra maskinen, bør De stoppe arbejdet med det samme. Først efter at De har rettet fejlen, kan arbejdet fortsættes.

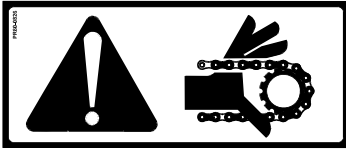
Ved knivskift bør De udskifte begge knive på den pågældende skive for ikke at skabe en ubalance.

De bør flere gange dagligt i sæsonen kontrollere, at der ikke mangler knive, medbringere eller bolte. Er dette tilfældet, bør De straks montere delene.

De bør jævnligt rengøre hatte for jord og græs.

1. INTRODUKTION

①



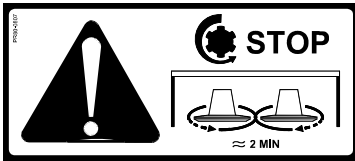
②



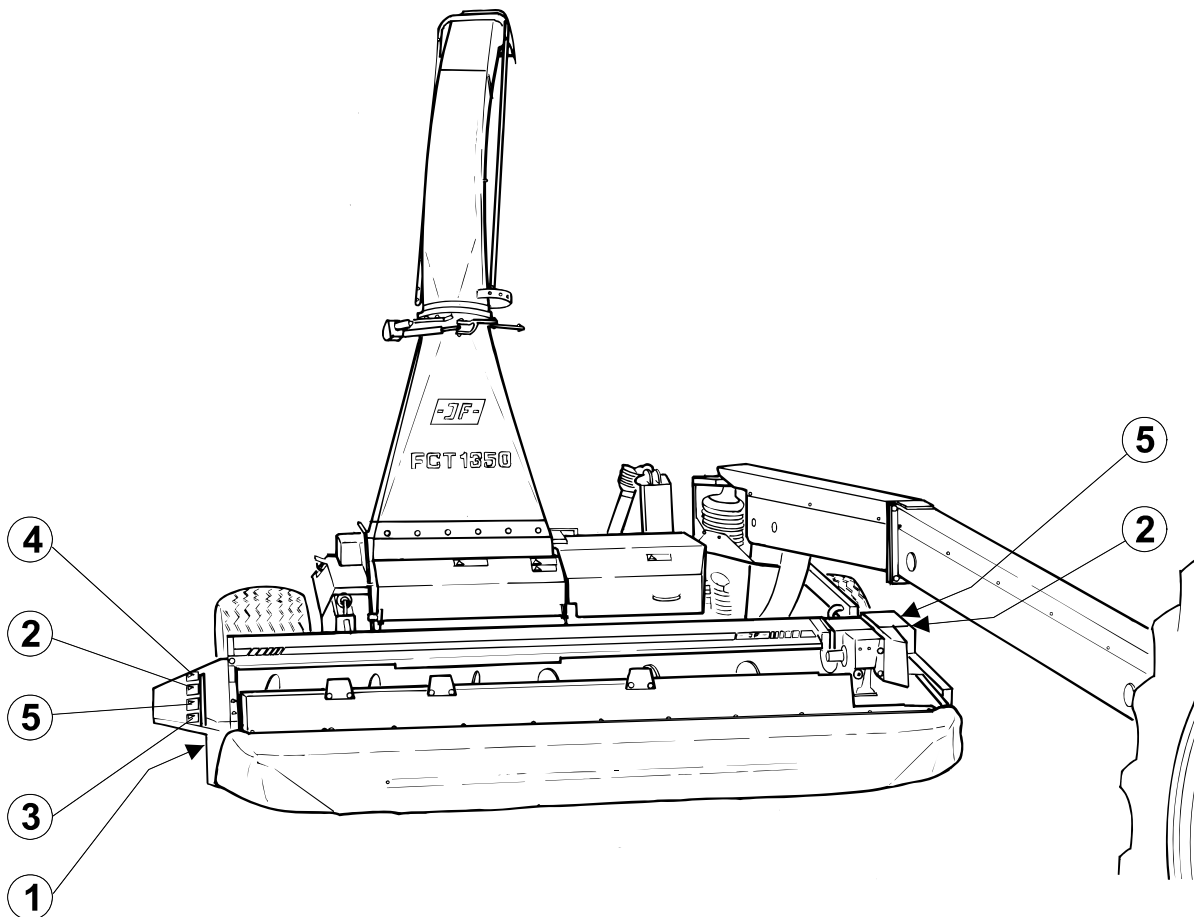
③



④



⑤



AFMÆRKNING PÅ SKÆREBORDET

De, på foregående side, viste advarselsmærkater er placeret på skærebordet som vist på tegningen. Før De tager skærebordet i brug, bør De efterse, om alle mærkater er tilstede; hvis ikke, bør De anskaffe dem, som mangler. Mærkaterne har følgende betydning:

1 Kædetræk.

Under denne skærm befinder sig et eller flere kædetræk. Sørg før at traktormotoren er standset før De åbner.

2 Risiko for indtrækning.

Lad være med at opholde Dem i nærheden af forsatsen og indføringsvalser mens maskinen kører. Sørg for at traktorens motor er stoppet forinden.

3 Risiko for stenkast.

Den præciserer at selvom alle duge og afskærmninger er på plads, er der stadig risiko for udslyngning af sten o.lign. De bør derfor ikke tillade nogen at opholde sig i nærheden af maskinen under drift.

4 Efterløb.

Maskinens roterende knive vil, når traktorens kraftoverføring stoppes, have et efterløb, hvor knivene bliver ved med at rotere i op til 2 minutter. Vent til knivene står helt stille, før De begynder at fjerne afskærmninger for inspektion og vedligeholdelse.

5 Roterende knive.

Lad under ingen omstændigheder nogen nærme sig, eller opholde sig i nærheden af maskinen under driften. Maskinens roterende knive kan uden besvær forvolde alvorlig skade på enhver legemsdel, der rammes deraf.

2. TILKOBLING OG PRØVEKØRSEL

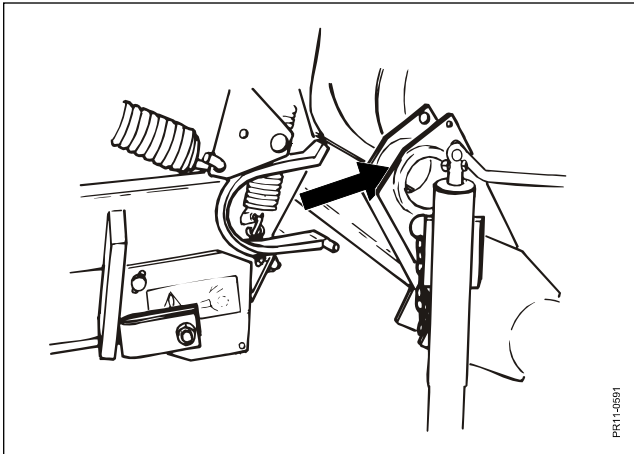


Fig. 2.1

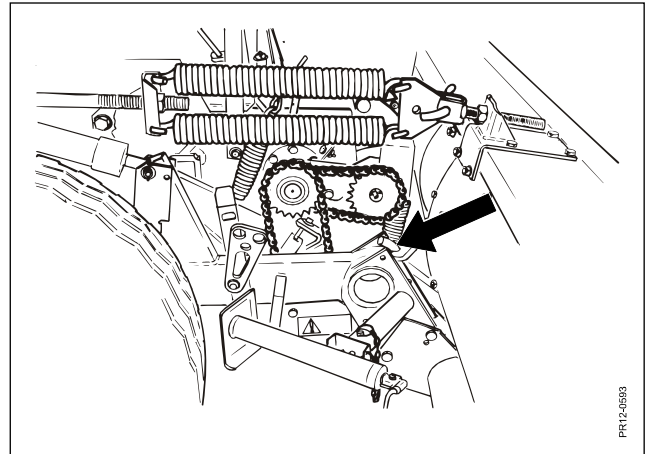


Fig. 2.2

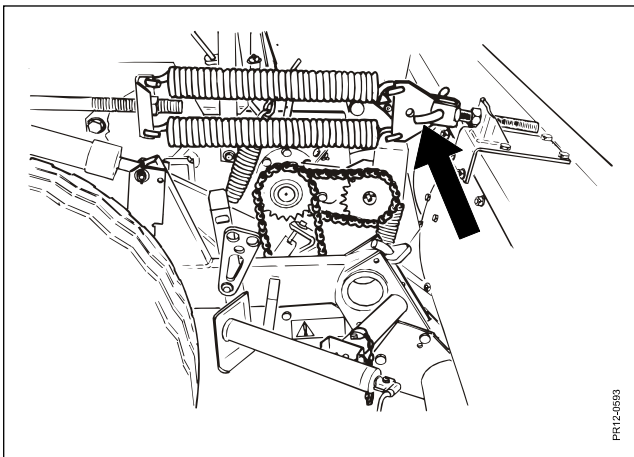


Fig. 2.3

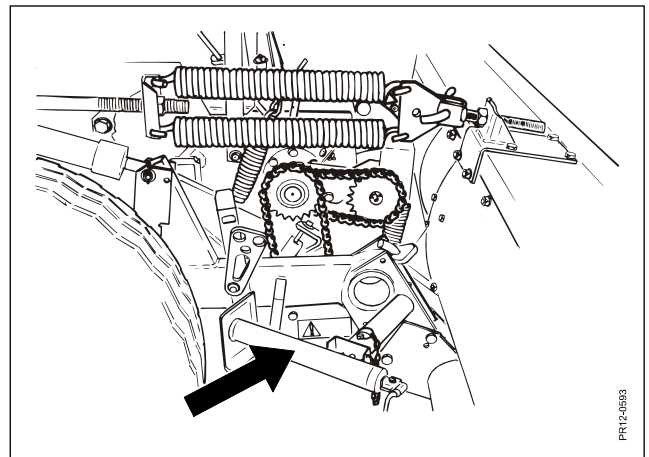


Fig. 2.4

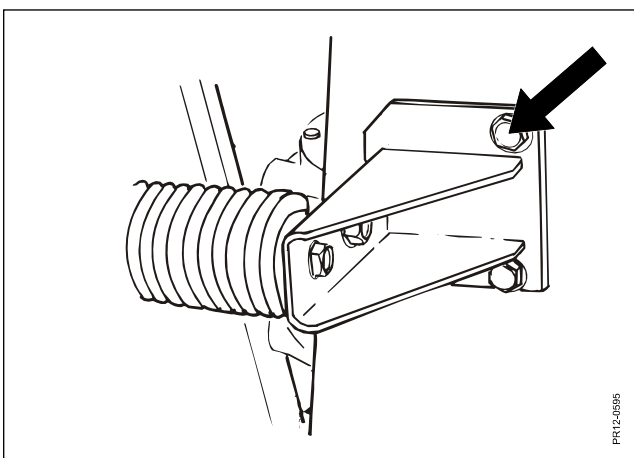


Fig. 2.5

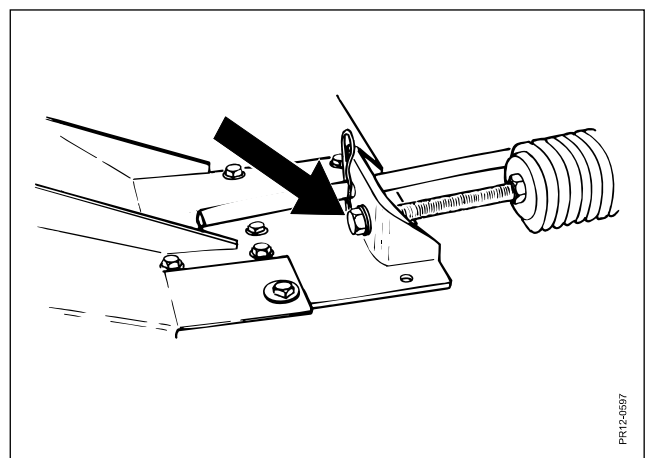


Fig. 2.6

2. TILKOBLING OG PRØVEKØRSEL

MONTERING AF SKÆREBORD

Montering sker lettest på et plant gulv.

Grundenheden monteres på traktor i korrekt stilling.

Fig. 2.1 Maskinen trækkes frem til skærebordet, så fanget går i indgreb.

Fig. 2.2 Tappene (2 stk.) sættes i og sikres med fjedersplit.

Fig. 2.3 Aflastningsmekanismen fastgøres til skærebordet.

Fig. 2.4 Støttefoden løftes og drejes til transportstilling.

Fig. 2.5 Konsol for aflastning monteres på rammen i venstre side ved hjælp af de

Fig. 2.6 medleverede skruer.

2. TILKOBLING OG PRØVEKØRSEL

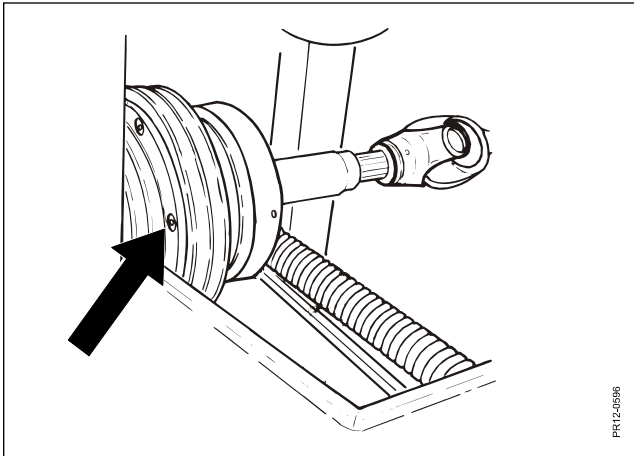


Fig. 2.7

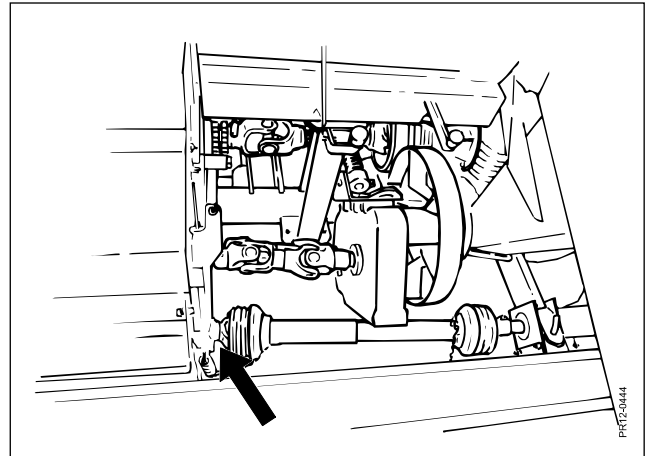


Fig. 2.8

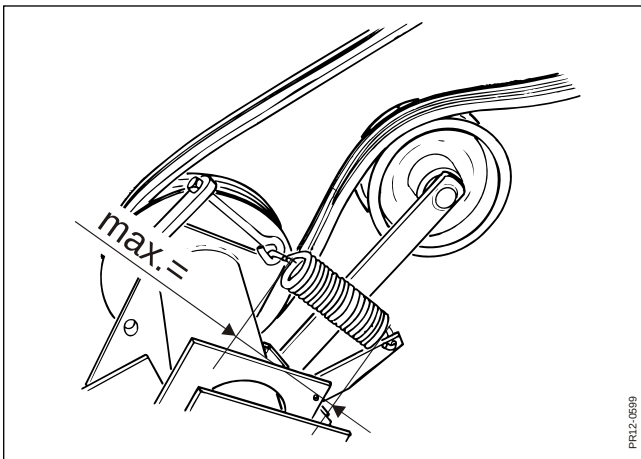


Fig. 2.9

Fig. 2.7 Remskiven monteres på maskinen ved at afmontere kraftoverføringsakslen til rotor. Remskiven fastspændes med 6 stk. medleverede unbrako skruer. Skruerne spændes til 80Nm.

Fig. 2.8 Kraftoverføringsakslen til snegl / vinde monteres på nederste forreste valse på maskinen.

Fig. 2.9 De 3 stk. medleverede kileremme til knivbjælken monteres. Strammerullerne monteres og remmene strammes ved at at spænde fjedrene til længden = mm.

PTO indkobles først ved lave omdrejninger for at kontrollere at alle transmissionsdele roterer uden modstand.

Herefter forøges omdrejningstallet langsomt til 1000 omdr./min.

Trækstangen på maskinen flyttes til arbejdsstilling, skærebordet sænkes og der køres langsomt frem i afgrøden, dog med fulde omdrejninger (1000 omdr./min.). Fremkørselshastigheden kan øges når operatøren er fortrolig med maskinen.

Ofte vil en højere hastighed give en større og mere jævn indføring og derved opnå den bedste snitkvalitet.

2. TILKOBLING OG PRØVEKØRSEL

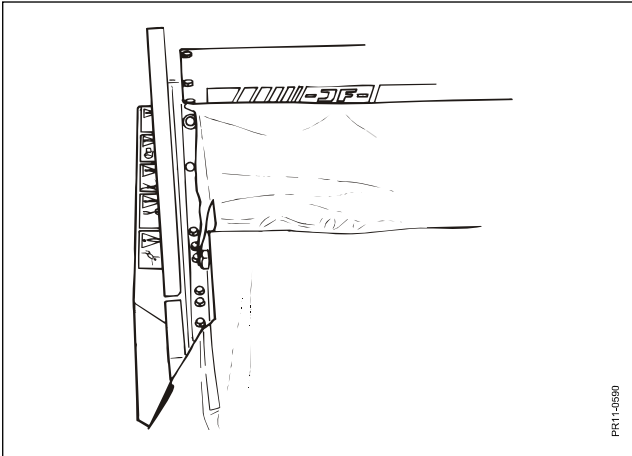


Fig. 2.10

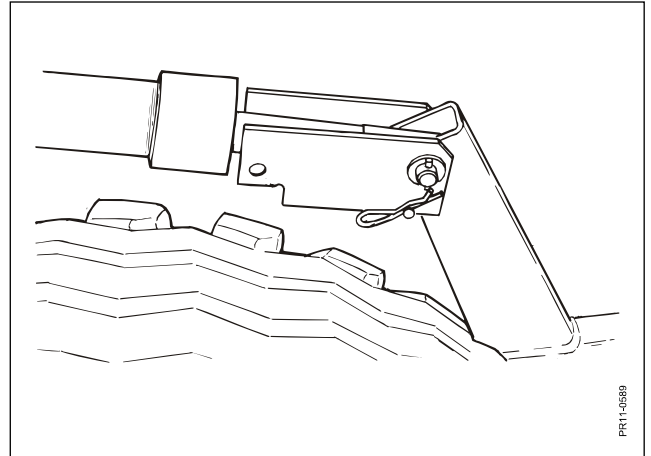


Fig. 2.11

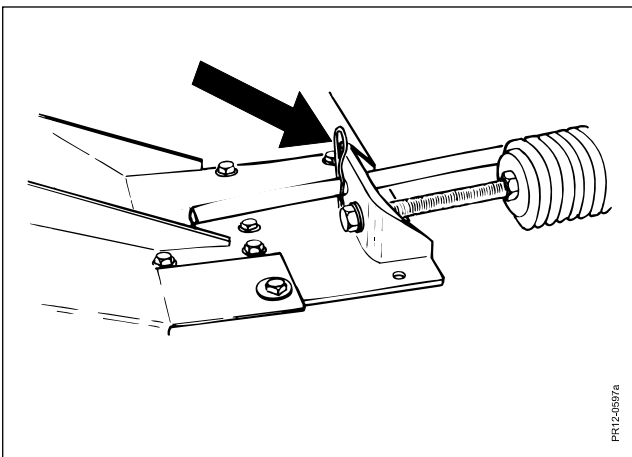


Fig. 2.12

TRANSPORT PÅ OFFENTLIG VEJ

Skærebordet monteret på finsnitteren, er kun konstrueret til at bugsere efter en traktor. Transporthastigheden bør **ikke overskride 30 km/t**.

Fig. 2.10 Sideskærm i højre side løftes til lodret for at minimere transportbredden.

Fig. 2.11 Skærebordet løftes med hydraulikcylinderen i højre side og transportlås slås ned.

Fig. 2.12 Sikringssplit monteres i stopstangen for transport.



FARE

TRAFIKAFMÆRKNING:

Det påhviler til enhver tid ejeren at sørge for korrekt lysanlæg og anden afmærkning i henhold til landets gældende love på området.

CHECK FØR ANVENDELSE

Før De anvender Deres nye skærebord, bør De:

1. Læse denne brugsanvisning omhyggeligt.
2. Kontrollere at maskinen er monteret korrekt, og at den ikke er beskadiget.
3. Kontrollere at maskinen er tilstrækkelig smurt, samt kontrollere olieniveau i gear og skivebjælke. Se afsnit **"4 SMØRING"**.

På fabrikken er maskinens roterende dele afprøvet og fundet fejlfri. Alligevel bør De:

4. Starte maskinen op med lavt omdrejningstal. Kan der ikke konstateres unormale skrabe- eller bankelyde køres maskinen op på korrekt omdrejningstal. Ved denne arbejdhastighed iagttages det, om der eventuelt er mærkbare vibrationer. (Se på skærme om de ryster unormalt meget.)

Hvis der opstår tvivl, stoppes traktor og maskine efter proceduren beskrevet om **"SIKKERHED"**

Med håndkraft drejes de roterende dele for at kontrollere, om maskinen drejer frit.

Gennemgå maskinen visuelt for evt. at finde fejlen. (Evt. afbrændt- eller afskrabet maling). Kontakt herefter autoriseret assistance.

NB: Det bemærkes, at knivene ved lavt omdrejningstal, på grund af den mindre centrifugalkraft, kan røre ved beskyttelsespladerne på bjælken. Denne lyd skal forsvinde ved normale arbejdsomdrejninger.

Det bemærkes ligeledes, at skivebjælken under skiverne bliver mere end håndvarm. Bjælkens farve bliver mørkere efter nogle timers drift.

Punkt 4 bør foretages med åben bagrude og uden høreværn.



FORSIGTIG:

Hvis maskinen ønskes afprøvet i længere tid lukkes traktorens bagrude eller høreværn påføres!

3. INDSTILLINGER OG KØRSEL

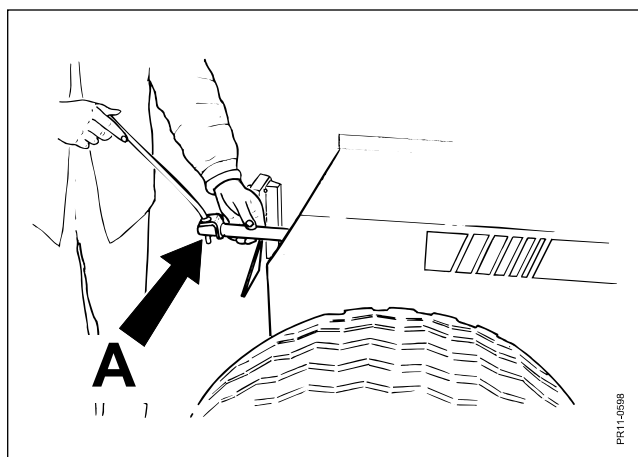


Fig. 3.1

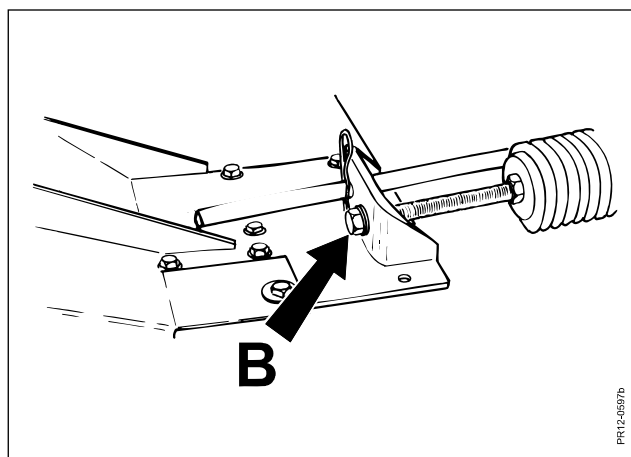


Fig. 3.2

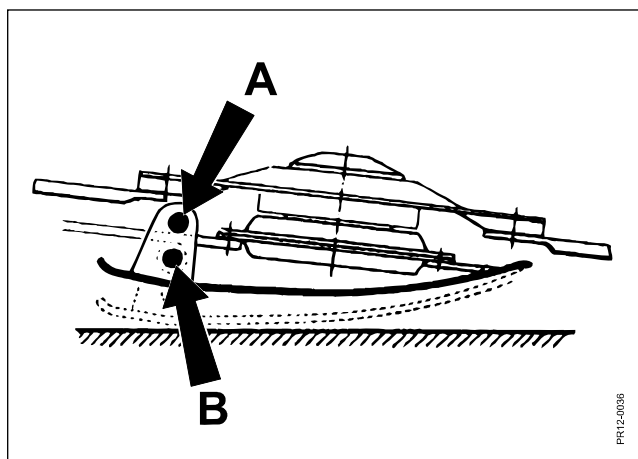


Fig. 3.3

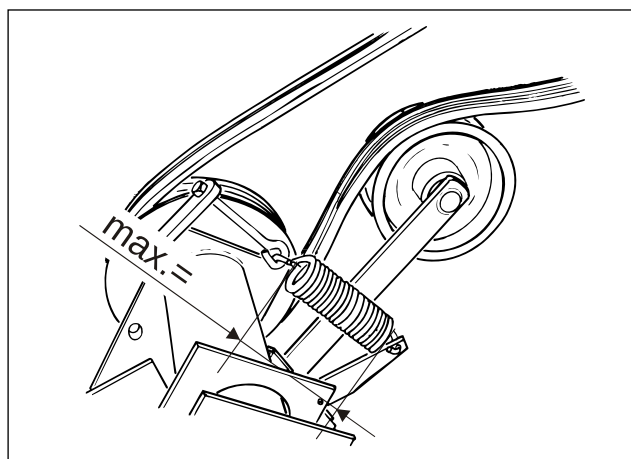


Fig. 3.4

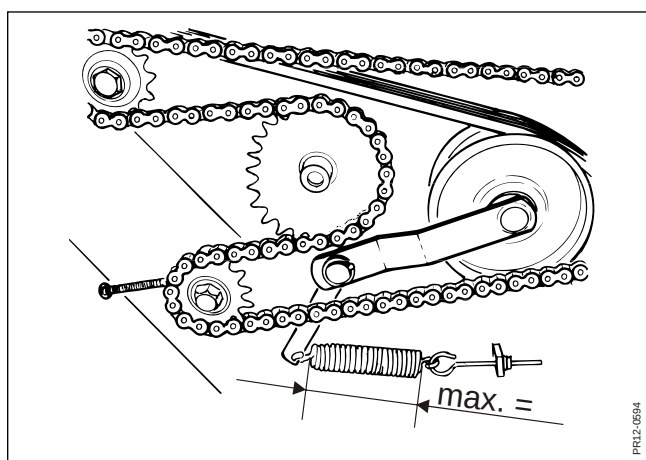


Fig. 3.5

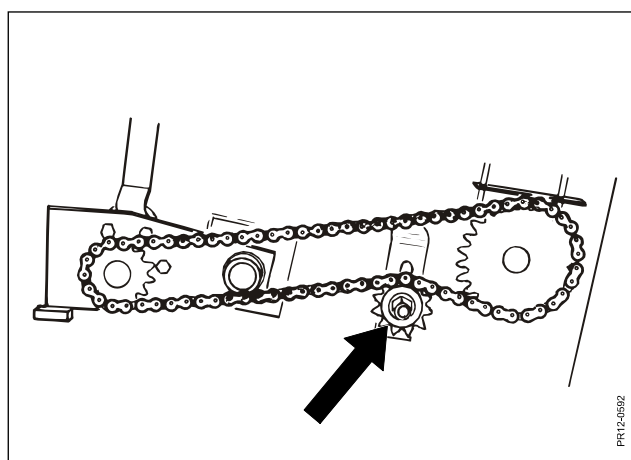


Fig. 3.6

3. INDSTILLINGER OG KØRSEL

AFLASTNING AF SKÆREBORD

Fig. 3.1 Med spindel **A** strammes aflastningsfjedrene i højre side.

Fig. 3.2 Med skrue **B** strammes aflastningsfjedrene i venstre side.

Indstilling foretages indtil skærebordet, ved løft i siden, højst trykker med 30 kg. mod jorden.

INDSTILLING AF STUBHØJDE

Fig. 3.3 Stubhøjden reguleres med slæbesko, samt justering af skivebjælkens hældning.

Teoretisk snithøjde:

A. Øverste hul 55 mm => svarende til en stubhøjde på 110 mm.

B. Nederste hul 30 mm => svarende til en stubhøjde på 60 mm.

(Normalt regnes stubhøjden som 2 x teoretisk snithøjde)

STRAMNING AF KILEREMME

Fig. 3.4 Fra maskine til forlag
Fjedrene strammes til max. 190 mm.

Fig. 3.5 Fra forlag til vinkeltræk
Fjedrene strammes til max. 190 mm.

STRAMNING AF KÆDE TIL VINDETRÆK

Fig. 3.6 Møtrikken løsnes og strammehjulet presses op mod kæden.

3. INDSTILLINGER OG KØRSEL

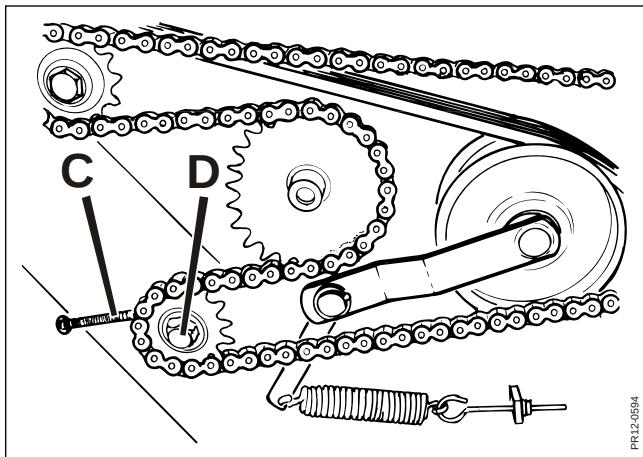


Fig. 3.7

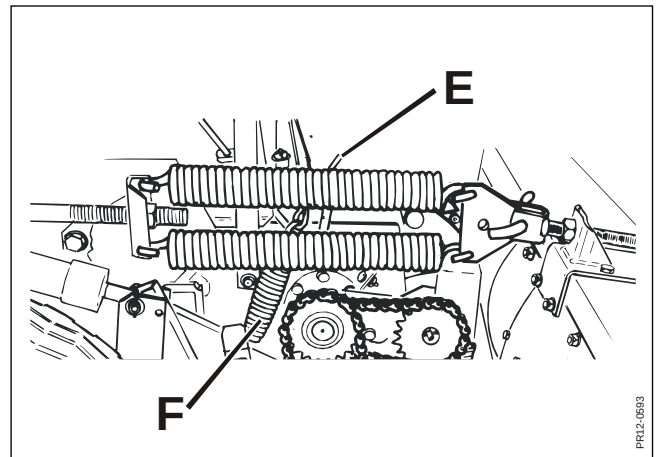


Fig. 3.8

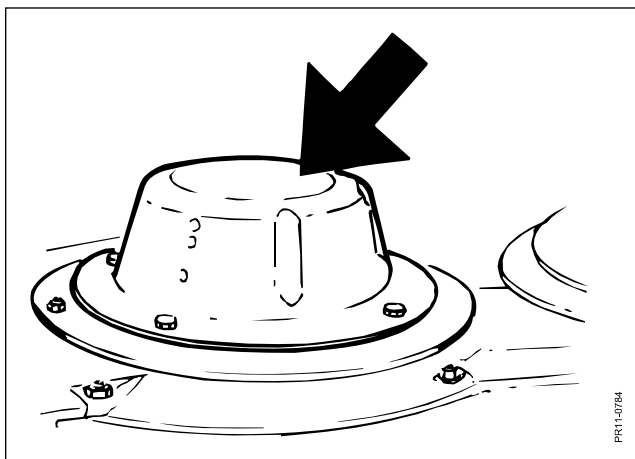


Fig. 3.9

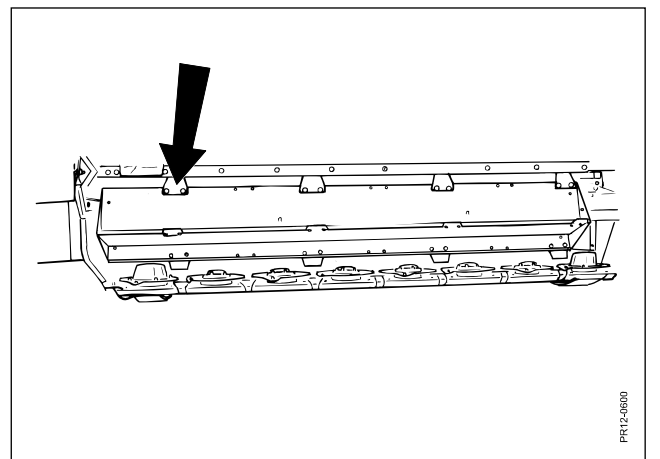


Fig. 3.10

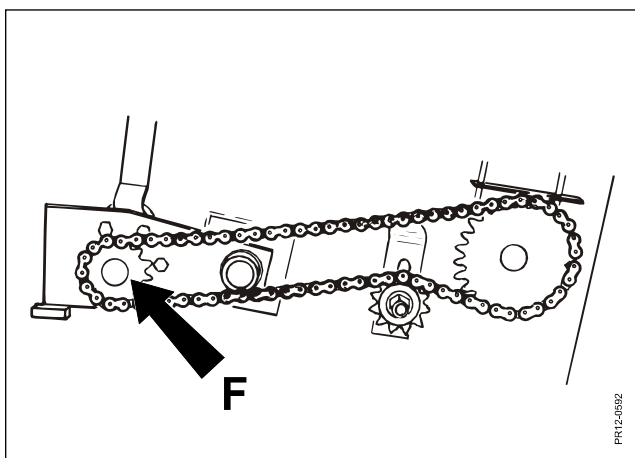


Fig. 3.11

STRAMNING AF KÆDE TIL SNEGLTRÆK

Fig. 3.7 Bolt **D** ved kædehjul løsnes og skrue **C** på strammevinkel strammes, evt. afkortes kæden med $\frac{1}{2}$ led.

STRAMNING AF FJEDRE TIL INDFØRINGSVALSER

Fig. 3.8 For at opnå den optimale snitkvalitet skal fjedrene **F** til pigvalsen ofte strammes. Husk at stramme lige meget i begge sider. Fjedrene strammes ved boltene **E**.

MONTERING AF FLOWHATTE

Fig. 3.9 Skiverne kan forsynes med lave flowhatte for hurtigere at løfte høstmaterialet væk fra knivene. Herved nedsættes risikoen for sribedannelse og gensnitning. Synes kraftbehovet at være for stort, kan flowhattene afmonteres.

PLACERING AF MEDBRINGERE

Fig. 3.10 Medbringere er, fra fabrikken, placeret imellem skiverne hvor knivene går over modskæret, det vil sige, i de positioner hvor flow'et er størst over bjælken. Under nogle forhold kan andre placeringer dog være en fordel.

JUSTERING AF VINDEHASTIGHED

Fig. 3.11 Vinden skal køre med omtrent den samme hastighed som fremkøringshastigheden. Fra fabrikken er vinden indstillet til at køre med ca. 8 km/t. Dette kan variere fra afgrøde til afgrøde. Kædehjul **F** udskiftes med de medleverede kædehjul, og kædelængden justeres om nødvendigt.

4. SMØRING

4. SMØRING

FEDT

De bør altid forsikre Dem om, at maskinen er forsvarligt smurt, inden De lader den arbejde.

Gennemgå smøreskemaet.

FEDTTYPE: Universal fedt af god kvalitet.

Bevægelige mekaniske dele forbindelser smøres med fedt eller olie efter behov, og hjulnav efterfyldes med fedt 1 gang pr. sæson.

FORSIGTIG - HUSK:



KRAFTOVERFØRINGSAKSLER SMØRES HVER 10. DRIFTSTIME

Vær særlig opmærksom på kraftoverføringsakslernes **forskydelige PROFILRØR**. De skal kunne glide frem og tilbage under påvirkning af store momentbelastninger. **Udelader man at smøre profilrørene tilstrækkeligt, vil der hurtigt opstå store friktionskræfter** (rivning) i profilrørene, som ødelægges og med tiden også akseltappe og gearkasser.

4. SMØRING

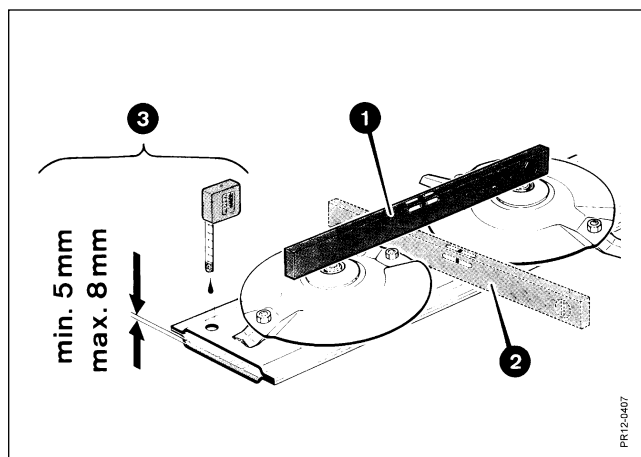


Fig. 4.1

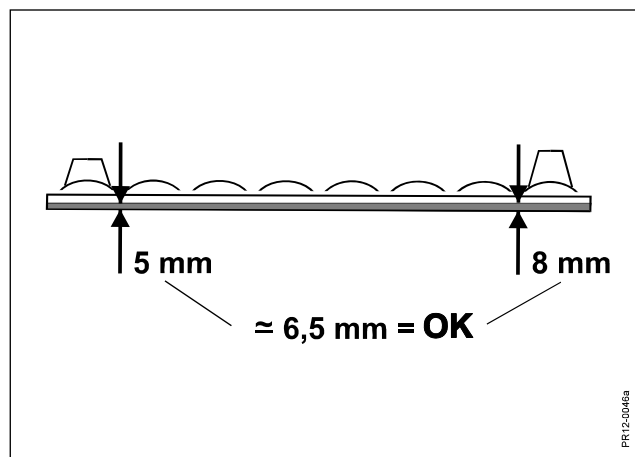


Fig. 4.2

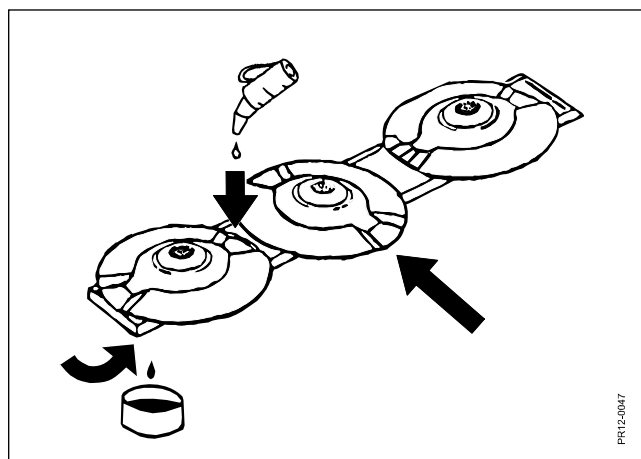


Fig. 4.3

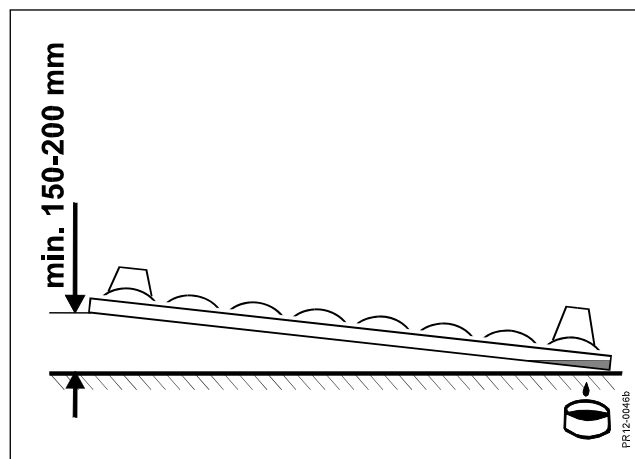


Fig. 4.4

OLIE I SKIVEBJÆLE

Olieindhold:  **8 skivet knivbjælke** **2,25 l.**

Påfyldningspropper, **2 stk.** er anbragt oven på bjælken mellem 1. og 2. skive i højre og venstre side.

Olietype: **Kun kvalitet: API GL4 SAE 80W**

(I visse lande kan API GL4 SAE 80W olie ikke skaffes. I disse tilfælde kan en API GL4 eller GL5 SAE 80W-90 olie anvendes som et acceptabelt alternativ. Brug aldrig en ren SAE 90W olie i skivebjælken).

Oliestanden skal kontrolleres dagligt i høstsæsonen.

Fig. 4.1 For at lette den daglige oliekontrol kan det anbefales, at have en permanent "oliemålings platform". Det vil sige at kontrollen for "**vandret skivebjælke**", kun skal udføres én gang.

Vandret skivebjælke:

Længderetning: Maskinen løftes helt op til maksimal frihøjde. Herved sikrer konstruktionen, at knivbjælken vipper bagover til en næsten vandret stilling. Finjustering kan bl.a. udføres med traktorens liftarme, eller ved terræn tilpasning.

Fig. 4.2 **Olieniveau:**  **6 - 7 mm. (Gennemsnitsværdi)**
Denne oliestand skal være et gennemsnit af målingen ved begge påfyldningshuller.
Vent 3 minutter (kold olie: vent 15 minutter) og kontroller herefter.

Fig. 4.3 **Olieskift:**  Første olieskift efter 10 driftstimer, og herefter for hver 200 timers kørsel eller mindst een gang årligt.
Olien aftappes ved prop i bunden i venstre side.

Bemærk: **Venstre** slæbesko skal afmonteres for at komme til aftapningsproppen.

Fig. 4.4 Ved olieskift hæves skivebjælken mindst 150-200 mm i højre side for at sikre optimal tømning.

Bundproppen er forsynet med magnet og bør renses ved hvert olieskift.



HUSK:

Fyld **aldrig** mere olie på end foreskrevet.
For meget olie såvel som for lidt olie i knivbjælken medfører utilsigtet opvarmning, der med tiden vil ødelægge lejerne.

4. SMØRING

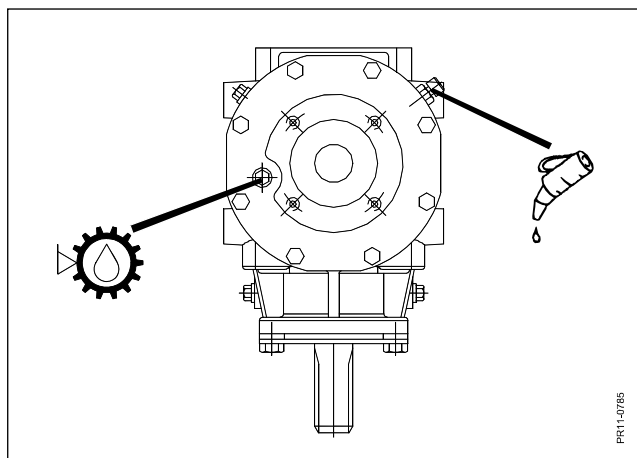


Fig. 4.5

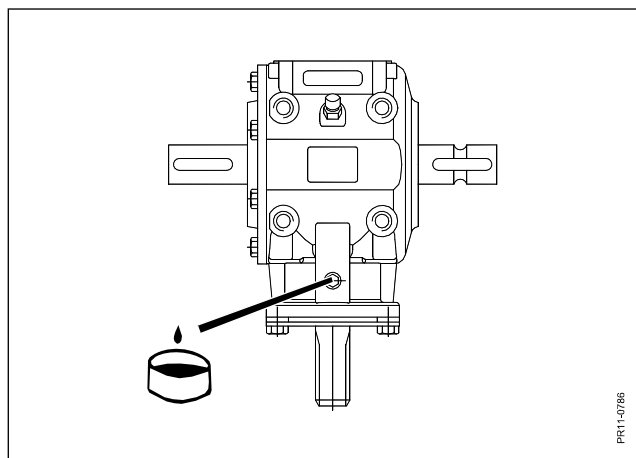


Fig. 4.6

OLIE I VINKELGEAR OVER SKIVEBJÆLKE

Fig. 4.5 Olieindhold:  1,5 l

Olietype: API GL4 eller GL5 SAE 80W-90

Olieniveau:  Oliestanden skal kontrolleres dagligt i høstsæsonen.

Fig. 4.6 Olieskift:  Første olieskift efter 50 driftstimer, og herefter for hver 500 timers kørsel eller mindst én gang årligt.

ØVRIG SMØRING

1 gang daglig:

Kæder smøres med tynd olie eller skovsavsolie 2 stk.

2 gange ugentlig:

Kragtoverføringsaksel til snegl / vindetræk 3 stk.

1 gang årligt:

Kobling med sikringsbolt 1 stk.

Bærearm for pick-up 2 stk.

5. VEDLIGEHOOLD

5. VEDLIGEHOLD

ALMENT



ADVARSEL: Når maskinen repareres eller vedligeholdes er det i særlig grad vigtigt at sikre sig korrekt personsikkerhed. De skal derfor altid parkere traktor (hvis monteret) og maskine efter **ALMINDELIGE SIKKERHEDSREGLER** punkt 1-20 forrest i denne brugsanvisning.

VIGTIGT: Skruer og bolte på Deres nye maskine skal efter nogle timers drift efterspændes. Det samme gælder, hvis reparation har været udført.

Tilspændingsmoment M_A (hvis ikke andet er angivet)

A Ø	Klasse: 8.8 M_A [Nm]	Klasse: 10.9 M_A [Nm]	Klasse: 12.9 M_A [Nm]
M 8	25	33	40
M 10	48	65	80
M 12	80	120	135
M 12x1,25	90	125	146
M 14	135	180	215
M 14x1,5	145	190	230
M 16	200	280	325
M 16x1,5	215	295	350
M 18	270	380	440
M 20	400	550	650
M 24	640	900	1100
M 24x1,5	690	960	1175
M 30	1300	1800	2300

5. VEDLIGEHOOLD

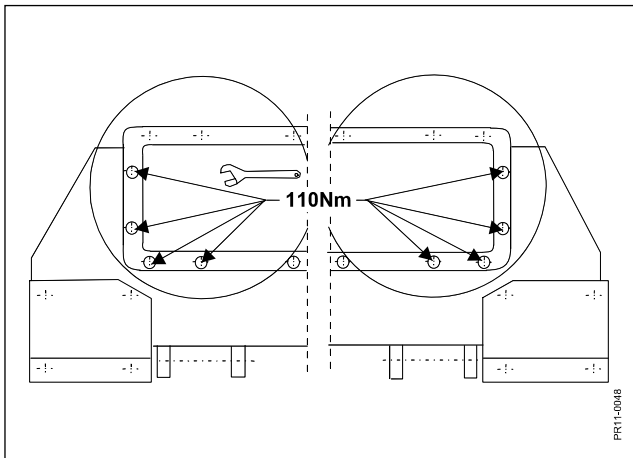


Fig. 5.1

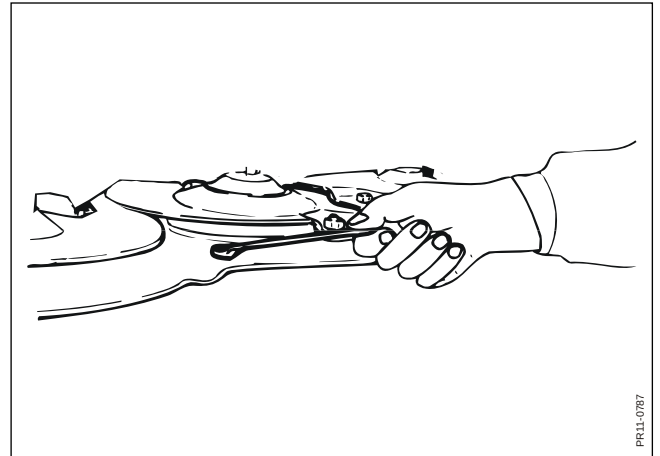


Fig. 5.2

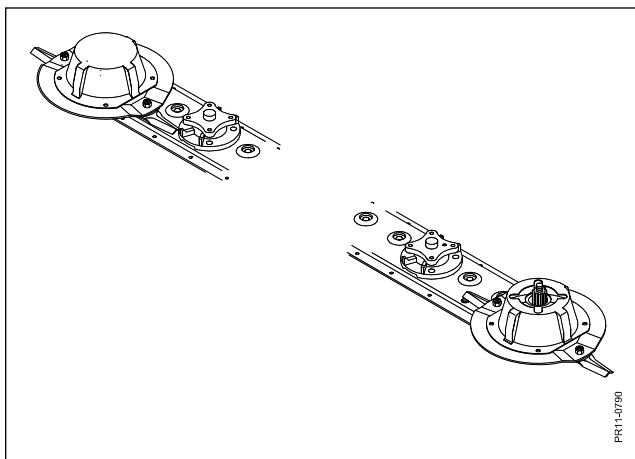


Fig. 5.3

UBALANCE KONTROL



ADVARSEL : De bør altid, når De kører i marken være opmærksom på, om maskinen begynder at ryste mere end normalt, eller får mislyde. Skiverne roterer med ca. 3000 o/min og en knækket kniv kan medføre alvorlig skade på personer og materiale som følge af ubalance.

Hvis De kører med moderne og lukket førekabine, kan symptomerne være vanskelige at opdage, og man må derfor af og til ud og kontrollere, om alle knive og rotorfinger er intakte. Ubalance fører på langsiget til udmattelsesbrud og alvorlige ødelæggelser.

Fig. 5.1 For at undgå skadelige rystelser skal bjælken være godt fastspændt. 110 Nm (11 Kpm). Bolte ved bjælkeender kontrolleres jævnligt.

Fig. 5.2 Bolte ved stenbeskyttere og modskær bør kontrolleres med jævne mellemrum.

Fig. 5.3 De to flowforstærkere i siderne renses for snavs, for at undgå ubalance.

5. VEDLIGEHOOLD

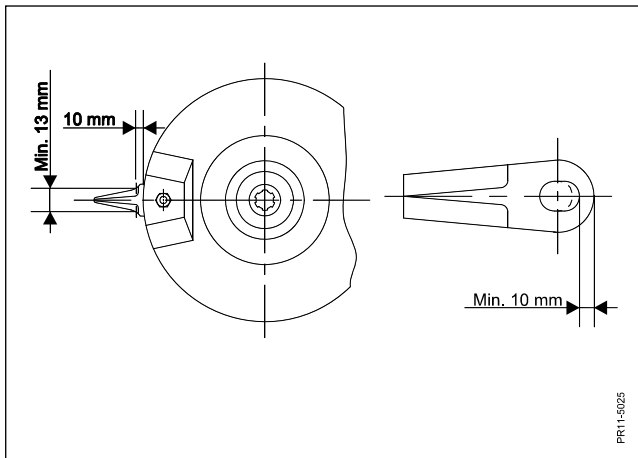


Fig. 5.4

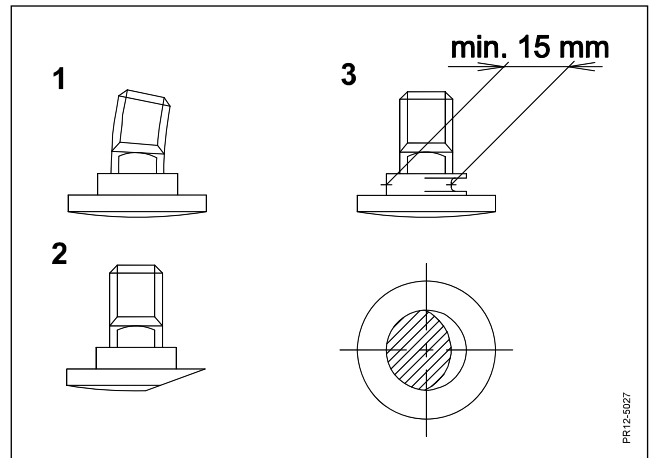


Fig. 5.5

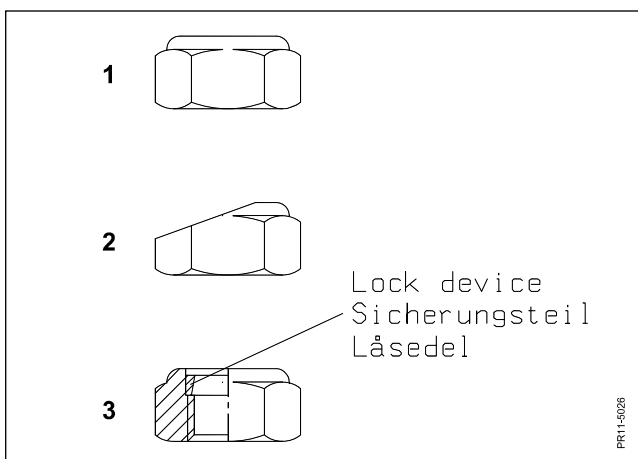


Fig. 5.6

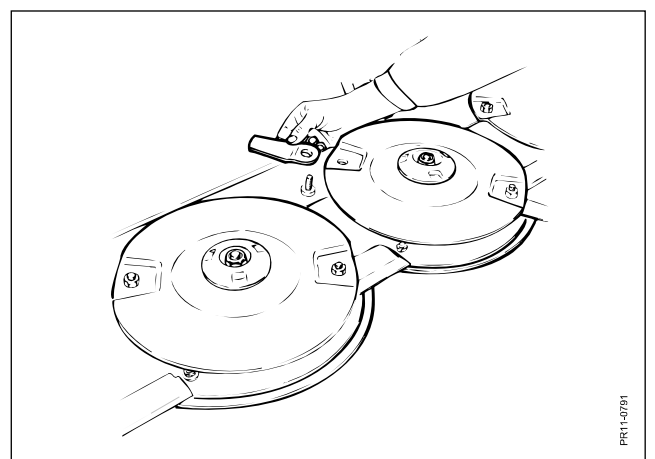


Fig. 5.7

SKIVEBJÆLKE - SKIVER OG KNIVE

Skiver, knivbolte og knive fremstilles af højtlegerede materialer, der er hærdet. Denne varmebehandling giver et specielt hårdt og sejt materiale, der kan klare ekstreme belastninger. Beskadiges en kniv eller skive, må man ikke forsøge at svejse delene sammen igen, da varmeudviklingen svækker delene.

Beskadigede knive, skiver, knivbolte og møtrikker **skal udskiftes med originale -JF-reservedele for at opnå sikker drift.**



ADVARSEL: Ved knivskift bør De udskifte begge knive på den pågældende skive for ikke at skabe ubalance.

FORSIGTIG: Skift af knive, knivbolte, skiver og lignende skal udføres med skæreenheden sænket ned på jorden.

Fig. 5.4 Knive skal udskiftes hvis:

- knivbredden er mindre end 33 mm målt 10 mm fra skivekant,
- godstykkelsen rundt om knivhullet er mindre end 10 mm.

Bøjede knive skal skiftes straks.

Knivbolte og møtrikker skal ligeledes kontrolleres periodevist, specielt møtrikkernes tilspænding. Kontrollen skal specielt udføres efter sammenstød med fremmedlegemer, knivskift, samt første gang maskinen tages i brug.

Fig. 5.5 Knivbolte skal udskiftes hvis:

- de er blevet deformeret,
- de er slidt kraftigt ensidigt,
- diameteren er mindre end 15 mm.

Fig. 5.6 Specialmøtrikken skal skiftes hvis:

- den er anvendt mere end 5 (fem) gange.
- højden af sekskanten er mindre end halvdelen af den oprindelige.
- låsedelen er slidt eller sidder løst.

Fig. 5.7 For at opnå tilfredsstillende afhøstning, **er det vigtigt, at knive og modskær er i orden og skarpe.** Knivskift foretages ved at afmontere knivbolten og trække denne neden ud af skiven. Dette kan kun ske, når kniven er i bageste stilling. Den gamle kniv fjernes og den nye monteres sammen med knivbolten. Knivene kan bruges på begge sider, ved at man flytter knivene fra én skive til en med modsat omløbsretning.

5. VEDLIGEHOLD

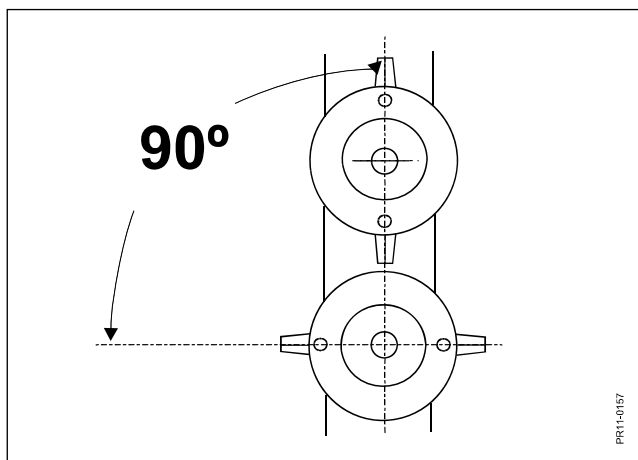


Fig. 5.8

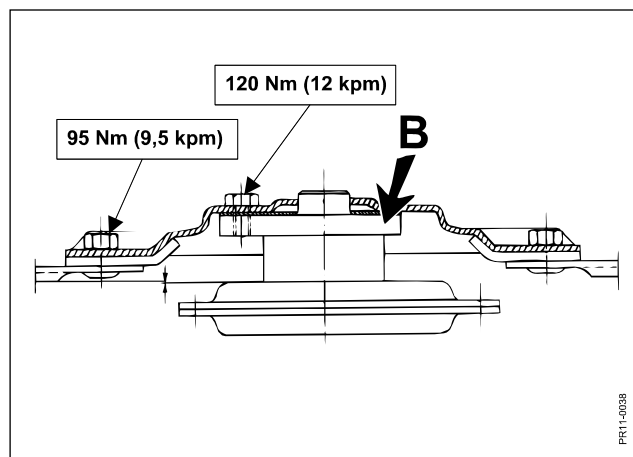


Fig. 5.9

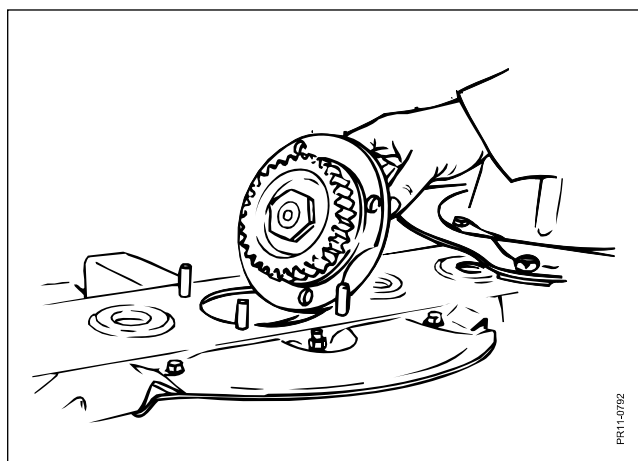


Fig. 5.10

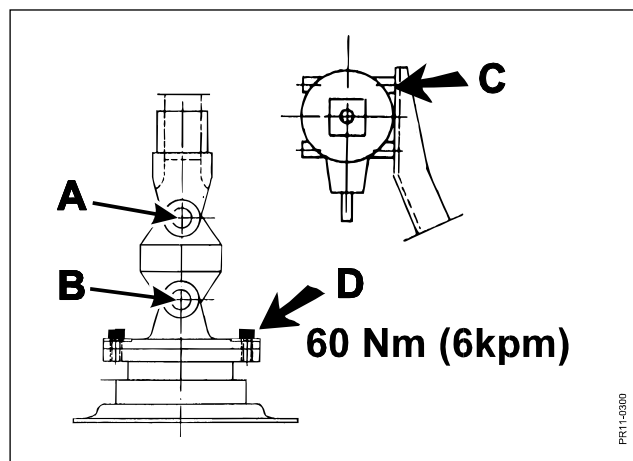


Fig. 5.11

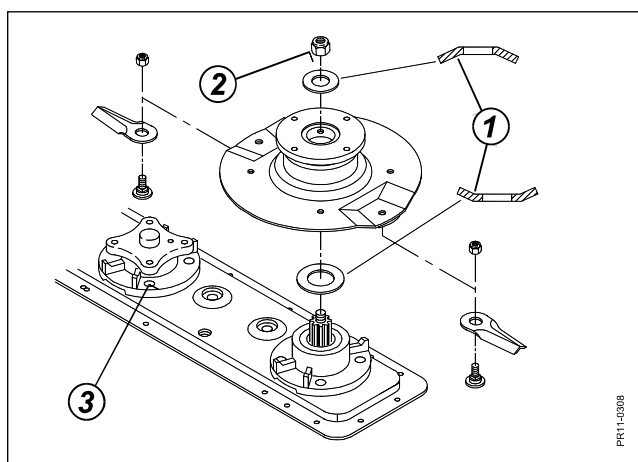


Fig. 5.12

Fig. 5.8 Hvis skiver har været demonteret, skal de igen monteres **forsat 90° i forhold til hinanden.**

Fig. 5.9 **Sørg for, at boltenes tilspænding er som vist.**

Skiver befæstiget med fire bolte skal hver især forspændes til 120 Nm (12 kpm).

Skiver befæstiget med central navbolt skal forspændes til 190 Nm (19 kpm).

Knivbolte skal forspændes til 95 Nm (9.5 kpm).

Skivens højde kan reguleres ved at montere mellemlæg under skiven ved **B**. Behovet kan opstå ved udskiftning af skiverne, hvis knivene ikke er i samme højde.



ADVARSEL: Efter udskiftning af knive, knivbolte, skiver og lignende bør man kontrollere, at der ikke er efterladt værktøj på maskinen.

VED REPARATION:

Fig. 5.10 Skærebordet har en bjælke, hvor hele skivelejehuset kan demonteres.

Fig. 5.11 Kraftoverføringsakslen for skivebjælke er smurt for hele levetiden.

Kraftoverføringen bør løbe med min. vinkelafvigelse.

Målforskel ved **A** og **B** må max. være 6 mm (+/- 3).

Opretning foretages med det overliggende gear, ved at flytte gearet i de aflange huller eller lægge mellemlæg imellem ved **C**. Skruer **D** låses med loctite.

Fig. 5.12 1. Fjederskiverne vendes, som vist, med den buede side henholdsvis opad og nedad.
2. Møtrikken spændes til 190 Nm.
3. Boltene, der fastholder skivelejehuset til bjælken, spændes til 85 Nm.

6. DRIFTSFORSTYRRELSER.

PROBLEM	MULIG ÅRSAG	AFHJÆLPNING
Stub ujævn eller dårlig afskæring.	Forkert aflastning. Traktorens omdrejningstal på kraftudtaget er for lavt. Knive er sløve eller enkelte mangler. Skiver - stenbeskyttere og flowhatte er deformerede.	Aflastningsfjedre efterkontrolleres. Kontroller omdrejningstal (PTO 540 o/ min. / PTO 1000 o/min.). Vend knivene eller udskift. Udskift deformerede dele.
*) Striber i stub.	Slæbesko under skivebjælken indstillet for høj stub. Ophobning af materiale på skivebjælken. Jord og græs lægger sig i mellemrum foran bjælken, hvor knivene går ind.	Indstil slæbesko til lav stub (marken skal være fri for sten.) Fremkørselshastigheden forøges. Monter evt. flowhatte på skiverne. Monter specielle modskær/udskift slidte modskær. Monteres kun, hvor knive går ind mod bjælken.
Maskinen ryster/ ujævn gang.	Efterse om alle knive er intakte og på plads. Defekt kraftoverføringsaksel. Defekte lejer. Defekte flowhatte. Jord og græs i flowhatte.	Monter manglende knive. Kontroller, at kraftoverføringsakslerne er i orden. Kontroller, om lejer er løse eller nedbrudte. Udskift flowhatte. Rengør flowhatte.
Kraftforbrug synes for stort.		Udskift knive.
Gear varmer.	Forkert oliestand.	Kontroller oliestand på gear (max. temperatur, ca. 80° C.).
Bjælke varmer	Forkert oliestand.	Kontroller oliestand i bjælke (max. temperatur, 90-100° C.).

*) Specielt i korte, kraftige forårsafgrøder, der høstes under ugunstige vejrforhold

7. LAGRING (VINTEROPBEVARING)

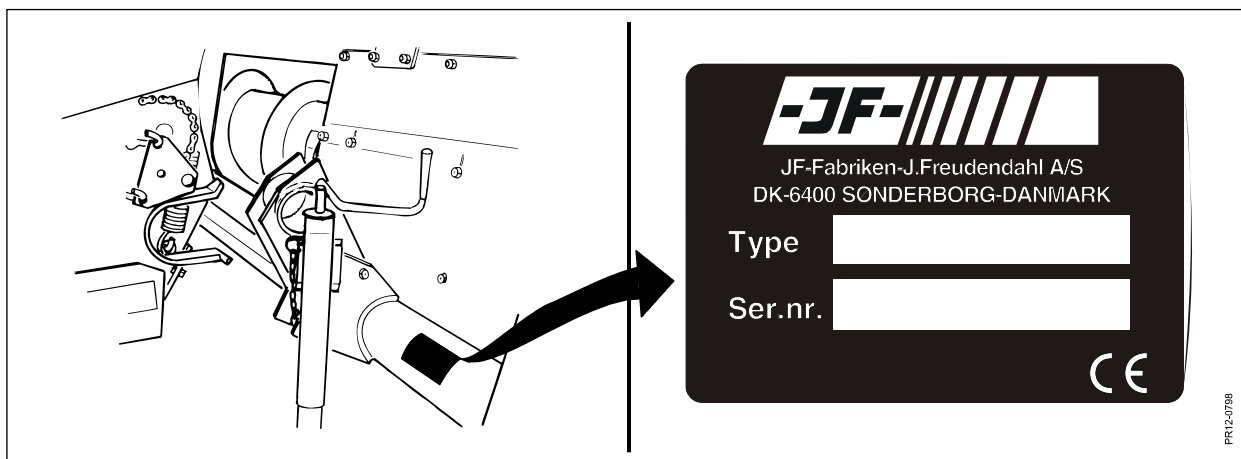
Når sæsonen er slut, udføres klargøringen til vinteropbevaring umiddelbart efter. Start med at rengøre maskinen omhyggeligt. Støv og snavs optager fugtighed, og fugt fremmer rustdannelsen. **Vær agtpågivende ved rensning med højtryksrenser.** Sprøjt **aldrig** direkte på lejerne og smør alle smøresteder omhyggeligt efter rensningen, så eventuelt vand presses ud af lejerne.

Efterfølgende punkter er vejledende anvisning på udførelse af øvrige vinterklargøringspunkter.

- Maskinen gennemgås for slid og andre mangler, - noter de nødvendige dele der bliver behov for inden næste sæson, og foretag reservedelsbestilling.
- Kraftoverføringsakslerne afmonteres, smøres på profilrørene og opbevares tørt.
- Oversprøjt maskinen med et lag rustbeskyttende olie. Dette er især vigtigt på alle blankslidte dele.
- Styreboks tages ind og opbevares tørt og tempereret.
- Skift olien i skivebjælke og gearkasser.
- Maskinen anbringes i et ventileret maskinhus.

8. RESERVEDELSBESTILLING

Ved bestilling af reservedele angives typebetegnelse og serienummer. Disse oplysninger finder De på typeskiltet. De opfordres til snarest efter levering at notere disse oplysninger på første side i det medleverede reservedelskatalog, så har De det ved hånden, når De skal bestille reservedele.



9. SKROTNING AF MASKINE

Når maskinen er nedslidt, skal den skrottes på forsvarlig vis. Iagttag følgende :

- Maskinen må **ikke** hensættes i naturen, - den skal tømmes for olie (gear og hydraulikanlæg). De aftappede olier skal afleveres til et destruktionsfirma.
- Adskil maskinen i genbrugsdele, f.eks. dæk, hydrauliske slanger, hydrauliske ventiler o.s.v.
- Aflever brugbare dele til en autoriseret genbrugscentral. De større skrotningsdele afleveres til en godkendt ophugningscentral.

GARANTI

JF-Fabriken - J. Freudendahl A/S, 6400 Sønderborg, Danmark, herefter kaldet "**JF**", yder garanti til enhver køber af nye JF-maskiner fra autoriserede JF-forhandlere

**Garantien omfatter afhjælpning af materiale- og fremstillingsfejl.
Denne garanti er gyldig i et år fra salgsdato til slutbruger.**

Garantien bortfalder i følgende tilfælde:

1. Maskinen er anvendt til andre formål end beskrevet i brugsanvisningen.
2. Misbrug har fundet sted.
3. Udefra kommende uheld. F.eks. lyn eller nedstyrtede genstande.
4. Manglende vedligeholdelse.
5. Transportskader.
6. Maskinens konstruktion er blevet ændret uden JF's skriftlige tilladelse.
7. Maskinen er repareret på ukyndig vis.
8. Der er anvendt uoriginale reservedele.

JF kan ikke gøres ansvarlig for indtægtstab eller retskrav som følge af fejl, hverken af ejeren eller en tredje person. JF er heller ikke ansvarlig for arbejdsløn udover gældende aftaler i forbindelse med udskiftning af garantidele.

JF er ikke ansvarlig for følgende omkostninger:

1. Normal vedligehold såsom udgifter til olie, fedt og småjusteringer.
2. Transport af maskine til og fra reparationsværksted.
3. Forhandlerens rejse- eller fragtomkostninger til og fra brugeren.

Der ydes ikke garanti på sliddele, med mindre det klart kan påvises, at JF har gjort fejl.

Følgende betragtes som sliddele:

Beskyttelsesduge, knive, knivophæng, modskær, slæbesko, stenbeskyttere, skiver, rotorplader, crimperelementer, dæk, slanger, bremsebakker, kædestrammerelementer, beskyttelseshætter, hydraulikslanger, transportbånd, vertikal snegl og blandekar, hjulbolte og møtrikker, låseringe, elstik, kraftoverføringsaksler, koblinger, pakninger, tand- og kileremme, kæder, kædehjul, medbringere, bundkædelameller, rive- og pick-up fjedre, gummitætninger, gummipadler, skær, slidplade og svøb for spredbord, opriverfingre incl. bolte og møtrikker, spredevalser og –vinger.

Brugeren skal endvidere være opmærksom på følgende:

1. Garantien er kun i kraft, hvis forhandleren har udført klargøringseftersyn og instrueret i maskinens brug.
2. Garantien kan ikke overdrages til andre uden JF's skriftlige tilladelse.
3. Garantien kan bortfalde, hvis reparation ikke udføres straks.



Specialist in grassland machinery and complete diet mixers

When it comes to green feed techniques, JF-STOLL has gained a reputation as one of the world's leading suppliers and specialists. As a specialist manufacturer for over 50 years, we have gained a vast amount of experience from right around the world and, more importantly, unique regional requirements.

We also receive important inspiration in our development work through a close and continuous dialogue with customers, dealers and agricultural researchers.

No matter which type of JF-STOLL-machine you chose, you can be sure to obtain the best result to obtain a top result - in the shape of high performance and operational reliability, minimum maintenance, flexible working possibilities and optimal operating economy.

Dealer

JF-STOLL

JF-Fabriken · J. Freudendahl A/S
Linde Allé 7 · Postbox 180
DK-6400 Sønderborg · Denmark
Phone. +45 74 12 51 51 · Fax +45 74 42 52 51
www.jf-stoll.com